

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Белорусский государственный университет иностранных языков»

Факультет переводческий  
Кафедра восточных языков

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой  
\_\_\_\_\_/Н.В.Егоров/  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета  
\_\_\_\_\_/И.А.Рябцевич/  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ  
(ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК)

для специальностей 6-05-0231-01 «Современные иностранные языки  
(японский язык)» и 6-05-0231-02 «Переводческое дело (японский язык)»

Составители: Дудинская Е.И., Кузьмина М.Д.

Регистрационное свидетельство № 1142545192 от 16.12.2025

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=3225>

Рассмотрено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи (японский язык)» предназначен для студентов, обучающихся по направлению специальности 6-05-0231-01 «Современные иностранные языки (с указанием языков)» и 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)». Целью ЭУМК по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи (японский язык)» является формирование и совершенствование языковых навыков и коммуникативных способностей обучающихся посредством использования информационно-коммуникационных технологий для успешного осуществления взаимодействия в различных сферах общественной и профессиональной деятельности. В ЭУМК представлены некоторые важные при работе с разными типами речи теоретические сведения, также актуальные для выполнения некоторых типов заданий, и практические задания для аудиторной и самостоятельной работы по 21 теме: 1) «Семья и семейные отношения»; 2) «Отдых и досуг (хобби)»; 3) «Место проживания»; 4) «Культура питания, прием пищи»; 5) «Студенческая жизнь»; 6) «Профессии»; 7) «Карта мира»; 8) «Праздники»; 9) «Отпуск»; 10) «Здоровье и здоровое питание»; 11) «Поиск квартиры и переезд»; 12) «Характер и внешность»; 13) «Городская жизнь и транспорт»; 14) «Современные средства коммуникации»; 15) «Искусство, театр, кино»; 16) «Путешествия»; 17) «Человек и его окружение»; 18) «Трудоустройство»; 19) «Новости и СМИ»; 20) «Проблемы современного города и экология»; 21) «Беларусь и страна изучаемого языка». ЭУМК состоит из следующих разделов: 1) Теоретический раздел содержит теоретические материалы и некоторые упражнения к ним, связанные с существующими в японском языке различиями видов речи (устной и письменной) и стилистическими отличиями (зависимыми как от типа речи, так и от коммуникативной ситуации), а также материалы по

таким темам, как контактоподдерживающие и связующие слова, использование которых является важным условием создания связного, логичного и естественного высказывания. Данные пункты необходимо учитывать при изучении любой из тем ЭУМК. Также в теоретический раздел включены языковые материалы, необходимые для работы с такими типами упражнений, как проведение интервью или опроса, создание монологического высказывания, обсуждение в группе или написание дневника или отзыва, а также при работе с графиками и статистической информацией. В данном разделе помещены комментарии по пользованию словарями и некоторые ссылки на возможные электронные ресурсы. Целесообразность размещения данного комментария обусловлена тем, что подбор используемых лексикографических источников может ощутимо влиять на изучение японского языка при формировании недостаточного или ошибочного представления о сочетаемости и функционировании как более, так и менее употребимых слов. 2) Практический раздел содержит 21 блок по изучаемым в рамках учебной дисциплины темам и включает списки слов для постепенного самостоятельного заполнения, тексты и

упражнения, как в обычном формате, так и в виде интерактивных ресурсов, нацеленные на углубление понимания особенностей лексического состава японского языка, развитие навыков работы с разными типами текстов, развитие коммуникативных навыков в разных ситуациях общения. 3) Раздел контроля знаний содержит перечень вопросов к зачетам и экзаменам, а также образцы тестов по отдельным темам учебной дисциплины. 4) Вспомогательный раздел включает список рекомендуемой литературы и электронных ресурсов, а также ключевые элементы учебной программы по дисциплине (пояснительная записка, тематический план и содержание учебной дисциплины, учебно-методическая карта).

### Методические рекомендации по работе с ЭУМК

Для более эффективного усвоения материала рекомендуется следующая последовательность действий работы с каждой из тем, представленных в ЭУМК. 1. Ознакомиться с целями, структурой и методическими рекомендациями по работе с ЭУМК, а также с целями и задачами учебной дисциплины, ее тематическим содержанием, учебно-методической картой и требованиям к освоению учебного материала расположенных в соответствующих разделах ЭУМК. 2. Изучить материалы по важным языковым темам, находящиеся в теоретическом разделе, а также ознакомиться с расположенными там необходимыми для выполнения разных типов заданий шаблонами. Данная информация не является пререквизитом для изучения отдельно взятой темы, однако может оказать влияние на качество исполнения предлагаемых обучающимся заданий. 3. При необходимости используя вспомогательные ресурсы (словари, материалы вспомогательного раздела) в соответствии с порядком изучаемых тем приступить к выполнению заданий практического раздела. Порядок выполнения при самостоятельной работе может быть произвольным, а при аудиторной работе может быть определен исходя из текущих требований учебного процесса. Рекомендуется начать с основного текста по теме и заданий к нему, после чего перейти к обсуждению вопросов по теме и иным заданиям разных форматов (перевод текста из монологического высказывания в диалогическое, высказывание мнения по содержанию приведенного текста, обсуждение графически представленных данных, составление единого высказывания, расположение частей текста в нужном порядке, аудирование, заполнение пропусков, просмотр видео, проведение интервью и опросов, написание сочинения и некоторых других). Упражнения, связанные с особенностями лексических единиц или же обозначаемых ими культурных реалий, могут выполняться одновременно с изучением текстов. Списки слов рекомендуется заполнять постепенно по мере изучения темы, в том числе в рамках проверки домашнего задания и самостоятельной работы студентов.

4. После прохождения темы рекомендуется в разделе контроля знаний выполнить тест по теме с целью проверки степени усвоения изученного

материала. Данные тесты могут быть проведены в ходе занятия или же осуществляться в рамках управляемой самостоятельной работы.